

村岡恵理著「アンのかごー村岡花子の生涯」新潮文庫、新潮社 2011 年 9 月 1 日発行を読む

[コメント]

- (1) 日本の子どもたちのために「赤毛のアン」はじめモンゴメリーの多くの作品を一生の仕事として翻訳した村岡花子先生が給費生として学んだ東洋英和女学校の寄宿舎での日課として、ミス・ブラックモア校長先生によって考案された文章。
- (2) どれもとても参考になるので、声を出して毎日読む「音読練習」を繰り返して、規則正しい生活習慣と英語の基本の 2 つを身に着けたい。
- (3) 本書を通読することで「家庭文学」というジャンルを日本に紹介し、また、打ち立てた村岡花子先生の一生をよく理解できる。NHK の朝の TV 小説「花子とアン」のファンには特にお勧めしたい。

The Sixty Sentences By Miss Blackmore

- | | |
|------------------------------------------------|------------------------|
| 1. The rising bell rings at six o'clock. | 6 時に起床のベルが鳴ります |
| 2. I get up at once. | すみやかに起きます |
| 3. I take a sponge bath. | 濡らしたスポンジ(タオル)でからだを拭きます |
| 4. I brush my teeth. | 歯を磨きます |
| 5. I comb my hair. | 髪を梳かします |
| 6. I dress myself neatly. | きちんと着替えをします |
| 7. I read my Bible. | 聖書を読みます |
| 8. I say my prayers. | お祈りをします |
| 9. I go downstairs. | 階下に下ります |
| 10. I meet some of my class-mates. | 友人と顔を合わせます |
| 11. We greet each other. | 挨拶をします |
| 12. We go to the play-ground. | 運動場に出ます |
| 13. We play ball a little while. | ボール遊びをします |
| 14. The breakfast bell rings at seven o'clock. | 7 時に朝食のベルが鳴ります |
| 15. We go to the dining-room. | 食堂に行きます |
| 16. We eat our breakfast. | 朝食をいただきます |
| 17. I go back to my room. | 自分の部屋に戻ります |
| 18. I put my room in order. | 部屋の整理整頓をします |
| 19. I get my books ready for school. | 授業に必要な教科書を用意します |
| 20. I go to my class-room. | 教室へ行きます |

| | |
|-------------------------------------------------------|--------------------------|
| 21. I study a little while. | 少しの間勉強します |
| 22. The school bell rings at eight o'clock. | 8時に始業のベルが鳴ります |
| 23. We all gather in the Assembly-Hall. | 講堂に集合します |
| 24. We have prayers. | 礼拝に参列します |
| 25. The principal calls the roll. | 校長先生が点呼をとります |
| 26. We divide into our Japanese classes. | 日本語学のクラスに分かれます |
| 27. We begin our Japanese lessons. | 日本語での授業が始まります |
| 28. We have singing-lesson at ten o'clock. | 10時に歌の授業が始まります |
| 29. We continue our Japanese lessons. | 日本語の授業が続きます |
| 30. The noon bell rings at twelve o'clock. | 正午のベルは12時に鳴ります |
| 31. I go to the wash-room. | お手洗いに行きます |
| 32. I wash my hands. | 手を洗います |
| 33. I make my hair tidy. | 髪の毛を整えます |
| 34. The dinner bell rings at ten minutes past twelve. | 12時10分に昼食のベルが鳴ります |
| 35. We go to the dining-room again. | また食堂に行きます |
| 36. We eat our dinner. | 昼食をいただきます |
| 37. I go back to my class-room. | 教室に戻ります |
| 38. School begins again at one o'clock. | 1時に午後の授業が始まります |
| 39. We have a Bible lesson first. | 最初は聖書の授業です |
| 40. We divide into our English classes. | 英語学のクラスに分かれます |
| 41. We begin our English classes. | 英語での授業が始まります |
| 42. We have conversation at half past one. | 1時半から英会話の授業です |
| 43. School is out at three o'clock. | 3時に授業が終わります |
| 44. Some of the daily pupils go home at once. | 通学生はすぐに家に帰ります |
| 45. Some of the girls sweep and dust the class-rooms. | お当番の生徒たちは教室のはたきがけと掃除をします |
| 46. We have a game of hide and seek. | かんれんぼをして遊びます |
| 47. The others play in the yard for an hour. | 1時間ほど校庭で遊ぶ人もいます |
| 48. I go to the reading room. | 読書室に行きます |
| 49. I read the newspapers. | 新聞を読みます |
| 50. I write a letter to my home. | 家族への手紙を書きます |
| 51. We have a supper at half past five. | 5時半に夕食をいただきます |
| 52. We have evening prayers after supper. | 食事が終わると夕拝に参列します |
| 53. We begin to study at quarter past six. | 6時15分から勉強を始めます |
| 54. The little girls go to bed early. | 小さい生徒たちは一足早く就寝します |
| 55. The big girls go upstairs at nine o'clock. | 9時になると大きい生徒たちも上の階へ戻ります |
| 56. We get ready for bed. | 床につく準備をします |

- | | |
|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| 57. I say my prayers before getting into bed. | 床につく前にお祈りをします |
| 58. The last bell rings at half past nine. | 9時半に最後のベルが鳴ります |
| 59. One of the foreign teachers comes to our rooms to say "Good-night". | 西洋人の先生が「おやすみなさい」を言い 私たちの部屋にいらっしゃいます |
| 60. We all sleep quietly until the rising bell rings again. | 起床のベルが鳴るまで静かに眠ります |

— 2014 年 2 月 15 日 林 明夫記 —